

最尊崇的聯合國教科文組織：

To the most revered United Nations Education Scientific and Cultural Organization(UNESCO):

我以中華民國(台灣)大葉大學的學生身份，撰寫此信，有關台灣原住民音樂與文化登錄「世界遺產」事宜。

I am writing this letter about the Taiwan aboriginal music and culture can be registered in the "World Heritage" as a student of Da-Yeh University in Republic of China (Taiwan ).

貴組織爲了保護人類在歷史上所留下的偉大文明遺跡及非物質文化，先後公佈了「世界遺產公約」及「保護非物質文化遺產公約」，並且透過國際各領域的專家所組成了委員會，予以評選。這種超越國家、民族、人種及宗教，以國際合作的方式保護、保存人類共同資產的方式，對保存有形與無形文化有很大的幫助。

In order to protect the traces of human's great civilizations and intangible culture in the history, you has announced the "World Heritage Convention" and " Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage", and through international experts in various fields formed a committee for selection. The way of international cooperation to protect and preserve mankind 's common assets that has transcended country, nation, race and religion. This way for the preservation of tangible and intangible culture is very helpful.

我個人目前正在修業「台灣原住民音樂與文化」通識教育課程。透過課程知道台灣非常有可能是南島語族的發源地，在台灣的原住民族也保有最豐富的南島文化，包括二十多種南島語言的古語，在人類學的歷史上佔有重要的地位。而台灣原住民以生命的歷程和音樂相結合，將對祖先的尊崇、對大自然的敬意、處事的哲學、狩獵故事、生活的點滴、成長記憶等，一一用音樂記錄而成爲他們的歷史，極具「口述」傳承之無形文化的價值。

I attend the course of general education which is "Taiwan aboriginal music and culture" currently. Through the course I know that Taiwan is very likely to be the birthplace of the Austronesian .The aboriginal in Taiwan retains the most abundant Austronesian culture, including two dozen old saying Austronesian languages and also occupies an important position in the history of anthropology. The Aboriginal in Taiwan has combined their life with music for respecting the ancestors and nature, the philosophy of doing things, hunting stories, bits of life, the memories and so on as their historical records with music which passes down dictation of the intangible cultural values very much.

在台灣我們有「文化資產保存法」，還有行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處，執行有形與無形文化的保存業務。其中在台東的卑南遺址與都蘭山、蘭嶼聚落與自然景觀、及屏東排灣族石板屋聚落，都極符合世界遺產的收錄條件，盼望 貴組織可以鄭重考慮這三個地方，收錄在世界遺產名錄中

In Taiwan we have the "Cultural Heritage Preservation Law", and Headquarters administration of Cultural Heritage executes the business for preservation of tangible and intangible culture. The site of Puyuma in Taitung, the village and natural landscape of Mt. Dulan and Lanyu , the village of Paiwan's flagstone room in Pingtung meet the conditions included in the World Heritage extremely. Hope you can seriously consider the three areas included in the list of World Heritage.